



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

<b>DIPARTIMENTO</b>	Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali
<b>ANNO ACCADEMICO OFFERTA</b>	2017/2018
<b>ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE</b>	2017/2018
<b>CORSO DILAUREA</b>	SCIENZE DELL'AMMINISTRAZIONE, DELL'ORGANIZZAZIONE E CONSULENZA DEL LAVORO
<b>INSEGNAMENTO</b>	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE
<b>TIPO DI ATTIVITA'</b>	A
<b>AMBITO</b>	50051-discipline linguistiche
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	04639
<b>SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI</b>	L-LIN/12
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	GUCCIONE CRISTINA Professore Associato Univ. di PALERMO
<b>ALTRI DOCENTI</b>	
<b>CFU</b>	6
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	108
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA</b>	42
<b>PROPEDEUTICITA'</b>	
<b>MUTUAZIONI</b>	
<b>ANNO DI CORSO</b>	1
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	1° semestre
<b>MODALITA' DI FREQUENZA</b>	Facoltativa
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Voto in trentesimi
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	<b>GUCCIONE CRISTINA</b> Mercoledì 10:00 12:00 Stanza docente, Dip. SEAS, secondo piano, n. 202. Gli studenti possono effettuare il ricevimento in remoto attraverso Microsoft Teams previa email a <a href="mailto:cristina.guccione@unipa.it">cristina.guccione@unipa.it</a> . Students' Hours are on Thursday from 10:00 to 12:00, Department SEAS , Floor 2, Room 202. Please, send an email to <a href="mailto:cristina.guccione@unipa.it">cristina.guccione@unipa.it</a> in order to have further information.

DOCENTE: Prof.ssa CRISTINA GUCCIONE

<b>PREREQUISITI</b>	Competenze comunicative in Lingua Inglese secondo il Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per la Conoscenza delle Lingue. Livello A2 - Descrizione Si suppone che lo studente sappia: - comunicare in attività semplici e di abitudine che richiedono un semplice scambio di informazioni su argomenti familiari e comuni; - descrivere in termini semplici aspetti della sua vita, dell'ambiente circostante; - esprimere bisogni immediati.
<b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b>	Conoscenza e capacità di comprensione Consolidamento delle competenze linguistico-comunicative (Livello B1 del CEFR) e uso della terminologia specialistica, necessari per occupare ruoli diversi nel settore della pubblica amministrazione.  Capacità di applicare conoscenza e capacità di comprensione Secondo quanto previsto dal livello B1 del CEFR, capacità di comprendere i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la vita quotidiana o argomenti correlati all'economica e al diritto. Capacità di muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre si viaggia o lavora nel Paese in cui si parla la lingua. Capacità di comprendere e produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. Capacità di spiegare brevemente le ragioni delle proprie opinioni e dei propri progetti.  Autonomia di giudizio Capacità di individuare i diversi registri della lingua Inglese, la terminologia specifica del settore lavorativo di pertinenza e le conseguenze derivanti da un uso errato della L2.  Abilità comunicative Sviluppo delle capacità necessarie a relazionare in lingua inglese sugli argomenti trattati durante il corso e inerenti le istituzioni inglesi e americane.  Capacità d'apprendimento Acquisizione dei contenuti necessari e delle metodologie di studio per migliorare le proprie competenze linguistiche e affrontare in futuro autonomamente l'interazione linguistica scritta e orale nel proprio ambito lavorativo. Abilità nella ricerca bibliografica e consultazione delle banche dati terminologiche disponibili online.
<b>VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO</b>	<b>PROVA SCRITTA</b> La prova scritta è suddivisa in tre parti 1. Cloze test (10 domande di grammatica, 1 punto per ciascuna risposta corretta) 2. Reading comprehension (10 domande, 2 punti per ciascuna risposta corretta) 3. Verb completion (10 frasi in cui si richiede di riportare nella forma corretta il verbo suggerito tra parentesi, 2 punti per ciascuna risposta corretta). La prova scritta dura 50 minuti e il voto minimo che lo studente deve raggiungere per ottenere la sufficienza e sostenere la prova orale è 35/50.  <b>PROVA ORALE</b> La parte orale dell'esame consiste in 1. almeno 2-3 domande aperte sulle istituzioni inglesi e americane 2. Lettura, traduzione, commento e analisi linguistica di documenti come la Dichiarazione d'Indipendenza Americana e la Costituzione Americana.  Lo studente deve studiare le istituzioni mirando a migliorare sia l'esposizione in lingua inglese, sia l'acquisizione del vocabolario politico-giuridico inglese. Il voto finale dell'esame è espresso in trentesimi. Il voto minimo per superare la prova orale è 18/30.
<b>OBIETTIVI FORMATIVI</b>	Il Corso di Lingua e traduzione inglese offre gli strumenti linguistici necessari per sviluppare l'apprendimento della lingua inglese e acquisire la conoscenza del linguaggio legale e amministrativo. Il curriculum del corso verte sulle caratteristiche generali della lingua inglese e la comparazione di essa con la lingua italiana: aspetti fonetici, grammaticali e lessicali; la diffusione dell'Inglese nel mondo, il suo ruolo di lingua franca nelle comunità scientifiche; Le nuove varietà dell'inglese contemporaneo anche in ambito delle istituzioni europee; differenze tra le due principali varietà: British and American English; caratteristiche del linguaggio politico inglese, studio delle istituzioni inglesi e americane. Aspetti terminologici e standardizzazione; word-formation in generale e creatività lessicale nel linguaggio politico e legale; banche dati terminologiche e loro utilizzo.
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	LEZIONI FRONTALI, ESERCITAZIONI, SEMINARI
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	

	<p>GRAMMATICA CONSIGLIATA PER LA PROVA SCRITTA / GRAMMAR (WRITTEN PART)  English File: Pre-intermediate: Class Audio CDs, Oxford University Press (for students who attend lessons).  English Grammar in use, Cambridge (for self-study students).</p> <p>TESTI CONSIGLIATI PER L'ORALE / TEXTBOOKS (ORAL PART)  Oakland J., 2015, British Civilization, London: Routledge.  Oakland J., D. Mauck, 2013, American Civilization, London: Routledge.</p> <p>FURTHER READINGS (not compulsory)  Castorina G. et al., 2011, Texts and Tools and Trends, Roma: Monduzzi.  Cosmai D., 2007, Tradurre per l'Unione Europea, Milano: Hoepli.  Crystal D., 2003, English as a Global Language, Cambridge University Press, pp. 1-28.  Crystal D., 2003, The Cambridge Encyclopedia of English language, Cambridge University Press.  Gotti M., 2003, Specialized Discourse, Bern: PeterLang, pp. 33-66.  Schede grammaticali e culturali del Macmillan English Dictionary for advanced learners, <a href="http://www.macmillandictionary.com/">http://www.macmillandictionary.com/</a>  Pinnavaia L., 2006, Introduzione alla linguistica inglese, Roma: Carocci.  Santipolo M., 2006, Le varietà dell'inglese contemporaneo, Roma: Carocci.  Schneider E.W., 2006, "English in North America", in B. Kachru et. al. (eds.) 2006, The Handbook of World Englishes, USA (MA), Blackwell Publishing, pp. 58-73.</p>
--	--

### PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Obiettivo del corso e caratterizzazioni del curriculum
12	Caratteristiche generali della lingua inglese e comparazione di essa con la lingua italiana: aspetti fonetici, grammaticali e lessicali; La diffusione dell'Inglese nel mondo, il suo ruolo di lingua franca delle comunità scientifiche; Le nuove varietà dell'inglese contemporaneo anche in ambito europeo; le differenze tra le due principali varietà : British and American English.
12	Caratteristiche generali dei linguaggi specialistici attraverso lo studio e approfondimento delle istituzioni inglesi e americane. Aspetti terminologici e standardizzazione; word-formation e creatività lessicale nei linguaggi specialistici delle istituzioni e amministrazioni anglosassoni; banche dati terminologiche e loro utilizzo.
ORE	Esercitazioni
16	Selezione di testi in lingua inglese inerenti le istituzioni inglesi e americane: documenti costituzionali e discorsi politici. Lettura, traduzione, comprensione e analisi delle caratteristiche grammaticali e lessicali per l'apprendimento della L2.